

**大漢公報**

The Chinese Times

Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 683-8941  
683-8812

忠誠救國  
義氣團結  
義俠除奸

### 聯邦統計局昨發表統計數字顯示

## 加對外貿易六月份盈餘大增 美為最大貿易伙伴日本次之

(渥太華加新社電)據加拿大統計局昨日發表統計數字顯示，六月份加拿大對外貿易盈餘為五億七千萬元，較五月份計上升達一億零九百萬元。

期內出口總額為七十四億元，較五月份計增加百分之七點八，進口總額六十八億元，計增加百分之六點七。

六月份出口增加最多者為石油及煤炭產品，數額為二億三千萬元，計增加八千萬元，非金屬礦物數額四億七千萬元，增加七千萬元，汽車數額十一億元，增加六千萬元。

進口增加最多者為汽車零件，數額為八億六千萬元，計增加六千萬元，客車數額五億一千五百萬元，增加四千五百萬元，石油及煤炭產品數額九億九千萬元，增加四千五百萬元。

進口貨品減少最多者為糧食，數額一億一千五百萬元，計減少一億零五百萬元，原油數額六億七千萬元，減少五千五百萬元。

加國對外貿易，進口出口均以美國為最大宗。

對美國出口佔全部出口數額百分之七十，六月份對美出口數額為五十一億元，計增加百分之十一。

從美國進口亦佔全部進口數額百分之七十。六月份從美國進口數額為四十八億元，計增加百分之二點三。

日本為加國的第二大貿易伙伴。六月份對日出口數額為三億七千萬元，計增加百分之十二點六。

### 新聞簡報

●郵政局代表與當局的合約談判定於下周二(四日)重開。調解員高特稱，過去兩次談判，雙方分歧仍深。

●美國國務卿舒格昨日抵達墨西哥城。他將於本週末與墨西哥外長商談兩國關係問題。

●土高沙省一小型客機在安大略省湖區附近失事墜毀。初步統計有三人喪生。

●加移民部長艾斯華迪宣佈，加國準備多收容一千名東歐難民，使收容東歐難民總數增至四千名。

●北愛共和軍囚徒連遭劫，經過七十一天絕食後昨日終告喪生。北愛共和軍展開戒備，恐防發生新暴亂。此外，另外兩名犯食囚性命垂危。

●本省國際木業工人工會昨日要求當局重開合約談判。六萬名林業及紙廠工人罷工多天，使本省林業陷於停頓地步。

●安大略省三萬名鋼鐵工人

## 美計劃新移民政策

(華盛頓電)美國國務卿史密夫昨日提出一項新移民政策，該政策包括增加加拿大及墨西哥移民前往美國之配額。

史密夫對聯邦兩院聯席會議將討論可能從海地前往佛羅里達州非法移民之配額增加。

史密夫目前對約有三百至六百萬外國人非法在美國居住，其中約有一半係來自墨西哥。他們在全國各地工作，約百分之十五從事農業，百分之五十從事服務性行業，百分之十從事製造業。

建議中新增移民配額包括：增加加拿大及墨西哥移民配額，每年由二萬人增至四萬人；准許僱主於兩年內從墨西哥每年僱用五萬名勞工前來美國；僱用四名工人以上之僱主，明知而僱用非法移民者，罰款五百至一千元。

## 輪渡收費勢將提高

(域多利加新社電)卑詩輪渡工會及海洋工人工會與當局談判的結果，雙方已達成協議。根據該協議，輪渡僱員將獲得百分之廿之二的換言之，僱員目前先獲得百分之十五，然後於明年八月一日加薪百分之十四，另外於合約完結之前三個月，再加薪百分之三。

據卑詩輪渡公司當局表示，上述合約一旦獲得批准，則公司勢將提高輪渡收費。該公司總經理格爾蘭表示，除工資增加外，燃料油價亦為加價主要原因之一。

## 卑詩日休假改革

(一九八一年八月三日)星期一，為卑詩日，本報休報一天，是日無報刊出。八月四日(星期二)照常出版，謹此致讀者假日愉快。

## 日蘇關係漸趨惡化

(合眾社莫斯科電)據塔斯社稱，日本的外交政策正在導致日蘇關係漸趨惡化。

## 美優待質鈾供應印度

(新德里美聯社電)據印度一名官員稱，美國願供應九點八噸優質鈾予印度，但必須遵守若干嚴厲先決條件，以防止印度用來製造核子武器。

上述是近來通過外交途徑所

省際五元開獎號碼

一九八一年七月卅一日開獎號碼  
6651102

一九八一年七月廿四日開獎號碼  
5408347

一九八一年七月十七日開獎號碼  
1816137

一九八一年七月十日開獎號碼  
6740575

一九八一年七月三日開獎號碼  
5468726

上述七字全中者得五十萬元  
中末尾六字者得五萬元，五字一千，四字一百元，三字廿五元，二字十元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。

## 兒童失蹤發生多起

(雲訊)低陸平原連日發生兒童失蹤案件多起。在過去九個月來，已陸續發現三具失蹤兒童之屍體。其中在亞西加西威威湖附近發現之屍體，經警方認明係於七月九日失蹤之十四歲女童高斯理。警方已將該案作為兇殺案處理。

目前仍然失蹤者，計有：  
●西門柏定頓，九歲，居於索里。七月二日在索里一處商場附近失蹤。  
●蕭東京，十五歲，居於二埠。於七月廿三日下午一時離家前往找尋夏季工作，此後即告失蹤。其腳踏車在加人力辦事處附近被發現。  
●愛達遜，十三歲，居於本波比。於六月廿一日在高等林

給予目前在美非法居留之人士以「可繼續臨時居民」之地位。該等臨時居民可以工作及納稅，但不能領取福利金及申請家人前來美國。

至於美國加州，亞洲裔人口中，以菲律賓人最多，次為華人。全美人口最多的是白人，共一億八千八百萬三千四百八十八人，其次為黑人，兩千六百四十八萬八千。其他族裔人口共六百七十三萬七千。美印裔人口約一百三十萬人。

低陸平原少年外出宜由家長陪同

兒童失蹤案件多起。在過去九個月來，已陸續發現三具失蹤兒童之屍體。其中在亞西加西威威湖附近發現之屍體，經警方認明係於七月九日失蹤之十四歲女童高斯理。警方已將該案作為兇殺案處理。

目前仍然失蹤者，計有：  
●西門柏定頓，九歲，居於索里。七月二日在索里一處商場附近失蹤。  
●蕭東京，十五歲，居於二埠。於七月廿三日下午一時離家前往找尋夏季工作，此後即告失蹤。其腳踏車在加人力辦事處附近被發現。  
●愛達遜，十三歲，居於本波比。於六月廿一日在高等林

## 海外郵遞服務

每週二，五由專人帶返香港寄出，可寄快捷，每安士信件只收4元(其餘各地信件5元)如欲專人至府上收信，另加收一元。請將信件交於198號西實士街314室(ROOM 314, 198 W. HASTINGS)或電683-1612或669-6152(廿四小時服務)歡迎寄至世界各地郵件，香港更設有回信服務。

中國洪門民治黨  
雲埠機構聯合通告

洪啟者：  
本月會定於八月二日(星期日)下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項重要事務，務希各部職員、黨員、社員依時出席參加以便進行。此佈。

中國洪門民治黨總支部  
雲埠支部  
達權社  
實業部  
體育會  
同啟

興華參茸藥材行  
HING WAH CO.  
緬街五〇六號 近片打街  
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.  
電話：(604) 683-3838

快將營業  
專門經營  
參茸補品  
地道藥材  
膏丹丸散  
中藥配方  
魚翅燕窩  
京菓海味  
中國名茶  
糖菓禮品  
零沽批發  
無任歡迎

敬請留意  
中藥部由雷伯主理

好消息！

郵政罷工期間，專為僑胞郵遞信件及包裹前往中國大陸、台灣、香港、東南亞及英國等地。手續簡單，快捷妥當，收費相宜。空郵每封只收三元。請電：876-7326或親臨

帝蘭出入口公司運輸部  
#216-206 E. 6TH AVE.  
VAN. B. C.

按摩蒸汽浴(桑拿)  
為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛  
地址 164 E. Hastings 喜士定  
VANCOUVER 溫哥華  
電話：684-3434

羊城晚報發行加拿大、美國

羊城晚報「報導廣州新聞，僑胞消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊：「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文，圖文並茂，丰富多彩。此外，每逢星期、天增出「港澳、海外版」(即第五、六版)，名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東各地風光、名勝、旅遊、交通、介紹廣東土特產、名牌商品及僑胞各地風光、名勝古蹟。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售，歡迎刊登廣告。

加拿大及美國、北美洲地區訂閱處：  
華安圖書公司 地址：溫哥華編街五五〇號  
電話：(六〇四)六八一八五三一  
美國訂閱處：  
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號  
電話：(四一五)九五六一〇七五二

今日出紙四大張 零售每份叁毫 每月每份拾元

685-8941 685-8812



# 至而擁蜂客遊 暇不接應敦倫

## 顏開俱人商銷暢品念紀

(法新社倫敦廿七日電)雖然從公開展出，中的紀念品，多到令人眼花，但對一般遊客來說，卻是一個令人驚嘆的盛會。

### 皇儲婚禮 紅色地毯 將被剪開

在白金漢宮的維多利亞紀念堂，及位於倫敦市四區博靈頓花園，亦作同樣的處理。通往白金漢宮的博靈頓花園，將由二名女傭人，分別在二條紅地毯上，迎接英國女王伊利沙伯二世，及她的丈夫愛德華王子。

### 油商送禮物 未獲遊覽禮

在白金漢宮的維多利亞紀念堂，及位於倫敦市四區博靈頓花園，亦作同樣的處理。通往白金漢宮的博靈頓花園，將由二名女傭人，分別在二條紅地毯上，迎接英國女王伊利沙伯二世，及她的丈夫愛德華王子。

### 法國發生恐怖命案

#### 男病人揮刀狂斬藏屍雪櫃

(法新社巴黎廿七日電)一名二十九歲的男子，在巴黎北區的一家醫院發生恐怖命案。該名男子在醫院內揮刀狂斬，並將屍體藏入雪櫃。

### 王室訂購鬧鐘

#### 贈送觀禮貴賓

(法新社倫敦廿七日電)英國王室已訂購一千五百個鬧鐘，將贈送給參加安東妮與理查德王子婚禮的觀禮貴賓。

### 探員馬西一家五口遇害

#### 馬賽大屠殺「破案」

#### 揭發恐怖組織內爭

(法新社馬賽廿七日電)一名探員及其妻女，在馬賽市的一家中，於上週四下午，被五名恐怖組織成員殺害。警方已揭發此案與恐怖組織內部的爭鬥有關。

### 英國八人登山隊

#### 由北京飛抵香港

(本報訊)由八名英國登山隊成員組成的隊伍，於廿七日由北京飛抵香港，準備開始他們的登山旅程。

### 馬紀樵夫人訪華

#### 談中國農村變化

(本報訊)馬紀樵夫人於廿七日抵達北京，展開為期三天的訪問。她將與中國官員探討農村經濟的變化。

<p><b>文忠裝修</b></p> <p>ELEGANT CONSTRUCTION LTD 電話：253-5696</p> <p>(國、粵、英語)</p> <p>免收估價 內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價</p>	<p><b>朱氏裝修</b></p> <p>電話：433-9784</p> <p>免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照</p> <p>另有長期合約 修理小渠柏文</p>	<p><b>萬事達</b></p> <p>專業防鼠防治 合格華人技師主理 收費公道</p>	<p><b>Edgemont Construction Ltd.</b></p> <p>電話：255-3492</p> <p>承接新屋 及 裝修工程</p>	<p><b>Supreme Wood Enterprises Ltd.</b></p> <p>2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4</p> <p>承接大小 土庫工程 商業住宅 房屋裝修 則設計 工作安當 價錢公道</p>	<p><b>新華公司</b></p> <p>SUN WAH Construction &amp; Renovation Co. Ltd.</p> <p>321-9849 253-3290</p> <p>承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗裝飾櫃，各櫃檯椅檯，酒吧收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。</p>
--	--	---	--	--	---

## 滿地可銀行

本行備有 利息優厚

- 定期存款
- 投資證券
- 日息存款

日日計息  
月月付息

經理：馬國材  
地址：片打東街178號  
電話：665-7227

The First Canadian Bank  
Bank of Montreal

## 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均有分行，服務週到

香港德輔道中45號  
45 DES VOIEUX ROAD, C. HONGKONG

## 加拿大齊路銀行

The Royal Bank of Canada  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗的華籍職員負責，竭誠閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

## 梁 承接土木工程

KEE LEUNG  
Phone: 254-1203

承接土木工程，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小，及熱氣、油漆、油漆水電工程，專修屋頂瓦仔，如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街504號  
電話：二五四一二〇三  
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

## 余景輝會計師樓

填報入息稅  
管理帳目  
地址：雲華街打東街二百號  
二〇三室(細街夾片打街)  
星期一至五上午十時至四時  
星期六上午十時至四時  
電話：661-4406

---

## 嘉華冷煤氣工程

冷煤氣 暖氣 冷房 煤氣

Tel. 251-1616

喜士東街1131號

- 專科裝修
- 理商業家庭
- 牛奶雜貨店
- 大小餐館
- 食櫃餐館
- 食櫃餐館
- 食櫃餐館
- 食櫃餐館

## Aluminum Products

1512 Boundary Rd. Burnaby

新及舊鋁窗五元起

節省能源!

- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝
- 屋頂鋁板及改裝

438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

## 藝框屋

FRAME YOUR OWN

特別介紹：  
名國畫家陳華南先生專人替  
從繪畫你所喜愛的題目。  
每幅由三十元起。佈置家  
庭，辦公室及商場。乃最  
佳辦法，機會難逢。

適此廣告在藝框屋登載可得  
85至75折優待

3306 Cambie St. 夾 17th Ave  
TEL. 876-5232

## 各種地毯地氈

平賣  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體  
用，大宗選擇，包安裝。

我們備有各色地毯適合你的  
需求，請來參觀，另有特價地氈  
出售，我們有許多滿意的華人顧  
客，「這是友誼的商店」。

## 地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway  
Vancouver Ph 876-2251

**加華企業·達新地產**  
CATHAY PACIFIC GROUP  
DASON REALTY LTD.  
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8  
RES: 437-1714 437-1719



DAVID TAM 譚清華

**週末開放**

▲5420 KILLARNEY ST.  
廿五年堅固靚屋，兩睡房，硬木地板，全部新  
窗，新天面水瀾，土庫完成，有陽台及車房。  
▲近乃磨街及喜士定街，三睡房新屋，現正興  
建中，標準不致地，一千四百餘呎。  
▲卅年兩睡房，全部翻新，土庫完成，地大景  
觀，西人業主。

**胡鶴洲 KEN WU**  
TRANS-ACTION RTY.  
電話：420-1851  
430-1123 420-4962

▲中區果舖三千呎，日營一萬，月租五百  
▲東區近西區商場，五大睡房，西人業主，平  
▲烈治文區，新屋四房，平實都有，歡迎  
▲烈治文區，新屋四房，平實都有，歡迎

**張菲立 Philip Cheung**  
BB公司 實業買賣  
公司：273-3111 住家：271-4767  
傳真：687-7711 叫 310

**新屋開放**  
星期日下午二至五時  
四八八街近乃街，三大睡房，二套房，單邊地，一流建築師，材料特別好，地點適中，交通方便，勿失良機。

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B. C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司 266-4155  
住家 266-8988

▲近BC大學，地區清靜，三睡房，兩年前  
▲二八四東五十四街，三睡房大屋，地  
▲MPLAIN 庫房及遊戲室近CHA  
▲廿九街，廿八組柏文，一百一十二萬  
▲SOCCISSI 地，大有前途，歡迎查詢。  
▲雲山高級市場，生意連實業出賣，每年營業  
▲有住家式車庫在十街西邊，每日生意五百  
餘，只售三萬五千元。

**OCEANRIDGE Realty**  
611 Main St 2/F  
華埠文華大廈二樓  
John Woo 胡關誠  
公司 688-1337  
住家 873-0507

**免費估價 通國粵滬語**

▲新屋 4336 ODEBEC 街，現建築中，5呎闊地，正屋千七百呎，任君選擇地段  
▲市內近各區雅潔西餐廳，六十座位，有酒牌，租金低，取價六萬九千元。  
▲市區雅潔 3034 GRAVELEY 街，上下五房兩浴，租出七百九十元，貸款利息十厘，取價十二萬九千元，接受還價。  
▲新屋兩間，近 52 尺，16 呎，16 呎，7 呎，名師建築師，另開 6753 CULL  
▲新屋 2108 WARDLEY AVE，近四十七及域多利街，十八萬餘，接受換舊屋，任君選擇地段或硬木地板。  
▲近 4255 BALKAN 街，四房，四十三尺乘一百九十九尺，取十二萬餘，實價利息十四厘。

**A.E. LePAGE**  
WESTERN LTD. REALTOR  
DIANA LING FONG  
電話：734-9552  
Bus: (604) 228-1131

**上下仔屋開放**  
星期六及日二至四點開放

▲溫哥華東區 3143-3145 GLEN DR. 二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。

**M-I 栢文樓**  
近納街八組栢文樓及住屋，入息好。

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
2547 Kingway Van B.C.  
電話 438-1455

**上下仔屋開放**

▲東區新屋 1800 呎，兩房，樓下一廳兩房可出租，十五萬餘。  
▲溫哥華西區，三睡房，樓下一廳兩房，開價四萬七。  
▲烈治文區近五路，三睡房，樓下，地，十萬餘，低息貸款。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.  
RM 304-193 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C.  
#1 HOUSE  
公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

▲4624 E PENDER ST. BRY:  
全新一千四百呎，兩房三浴室，主人房浴室，光猛通爽，特大 24 呎廚房，材料手工上乘，平土庫更有一房兩浴室，全浴盆，上下完成，只收價 \$199,900 逢週末開放。  
▲位 BURNABY 新區高級豪華巨宅，上下四房兩浴室，三車房，西人業主保養如新，正層大客廳，餐廳，三大睡房，20x20 呎大廚房，樓下二千四呎全部完成，樹蔭廣闊，地闊 89x137，業主已購新地急售。  
▲2704 PARKER ST. 近乃磨街，上下四睡房，兩浴室，全屋豪華裝修，1200 呎，土庫一睡房，平正街角 40 呎地，近小學，減價至 \$139,000。  
▲東區全新屋數間，標準地，面積 1300 呎，價由 \$189,000 元起，另近乃磨路，\$185,000 元。

**李廉 D. Lim Lee**  
266-0503  
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123



**菜肉舖**，位於北溫哥華 DEEP COVE 每月生意一千元，買生意或實業均可，業主接管理期，利息低過銀行。

▲西區，仔屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房，交通方便，每月收租 \$650 & \$675，開價二十餘萬。  
▲79 E 64 AVE. 近 MAIN 街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。  
▲RICHMOND 三房兩廳，66 呎地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。  
▲西區，近 GRANVILLE 街，6600 餘呎，兩房兩廳，優雅住宅區，開價十八萬九 (新盤)。

**李陰雄 ED LEE**  
931-8696  
3657 West 16th Avenue, Vancouver, B.C. V6R 3C3



**雲埠市中心酒店**  
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125 座位，另有 129 座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。  
▲南本放比車身修理廠，八〇年全生意二十萬五，有三座油機，三千呎工作地方，取價二十四萬九千，包括屋地，地及生意。  
▲雲東區有景屋地，33x122。  
▲兩房土庫屋，仔屋地，取價十一萬九千九。  
▲雲埠市中心，五層商業樓，位於新開發區，定取價三十二萬五千。  
▲二十一組柏文，位於溫哥華南區，八十七萬，有十厘半貸款。  
請英語電話：HANS-SORTTI 874-3524  
EDWARD DEVOY 687-8951  
或公司電話：736-3831

**KINSON CHAN 陳健鎔**  
建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
BUS: 685-1821 RES: 321-2121



**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD  
2547 Kingway, VAN. B. C. V5R 5H3  
公司電話：438-1455

誠聘男女新設合租二  
誠聘男女新設合租二  
誠聘男女新設合租二  
誠聘男女新設合租二  
誠聘男女新設合租二

**何仲生 JOHNSON HO**  
住家電話 273-3000

**MAITLAND & CO. LTD.**  
715 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1G1  
734-0839 OR 681-4111 (24Hrs)

**七月新盤 新屋**

▲西區，二十街西近劍劍街，標準地段，土庫完成廁廚，取價廿五萬九千，現金一半有商量。  
▲高層林新屋區，實用面積約二千平方呎，三睡房，仔車房，減價十四萬五千，現金六萬接充按揭，抵買之至。  
▲東區三睡房，翻新舊屋，高土庫，25x132 地段，業主離埠急售，九萬九千五，捷足先得。  
**餐館、果舖**  
▲蘇里區，DRIVE-IN 漢堡餐室，降價急售，日營四百，二萬元有商量。  
▲埠仔餐館數間，急售，歡迎電話詢問。  
▲果仔舖，前舖後居，取價八千五百，機會莫失。



**YIELD 國際駕駛學校 STOP**  
International Driving Academy  
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送  
專人教授 考取筆試  
**收費最平每小時 \$18**  
**特價課程 \$139 八小時**  
校長：林伯澆 地址：386 喜士定東街  
電話：684-3044 684-6039

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL  
地址：823 東喜士定街（近唐人街）  
電話：321-3371 曹先生或  
253-1333 (24小時自動錄音電話)  
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不推諉。  
▲特價課程8小時連車考路試只收\$150▲  
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。  
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

**Hong Kong Driving School Ltd**  
香港駕駛學校  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722  
考專免收經師  
取車費費驗資  
筆指接接豐優  
試導送送富良  
校長：方勵強夫人 王浩士：324-4135  
黃伯成：254-7519  
電話：298-4623 副炳麟：876-8434  
岑衛富：922-2203

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4484 緬街近廿九街  
電話：872-7220  
874-4544  
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。  
蘇偉勝 325-8387

**ALLAN WONG 437-3556**  
**黃國榮**  
parallax realty corporation  
6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

▲五房兩廳，雙車房，適合大家庭經營，樓上自住。  
▲一五房一廳一廚一衛，適合自用，吉舖一間，正層一房兩廳，另二樓兩房兩廳出租。  
▲烈治文山五房兩廳，業主出售或可代售，近主要公路，地段及環境，每畝只售二十九萬五千元。

**GARY YEE**  
余春池  
Res. 327-0901  
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.  
V6H 2M6 • 736-3831 (24 HOURS)

▲本拿比一層旺舖出售，業主自用或可每月收租三千元，一千二百三十呎，地三十三乘一百零二呎。  
▲烈治民華區靚屋，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝，翻新十八年靚屋，屋木廚房，一流電器用具，三車位車庫，尚有其他多種設備，只售二十一萬九千元。 8340 RYAN RD.  
▲烈治民華區大屋，保養如新，三睡房，三浴室，專人設計及裝修，有火爐，洗碗機及四件新電器用具，取價十三萬五千五。 8471 RYAN RD. 星期日下午三至五時開放。  
▲十五年新，三睡房，近城多利夾六十街，南面風景，有土庫。 2062 NEWPO RT AVE.

**東亞食品中心**  
EAST ASIA FOOD CENTRE  
溫哥華華埠佐治東街二五一號  
251 EAST GEORGIA STREET  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1Z6  
(604)682-0019

八月一日開張營業  
九折優待各界僑胞

批發零售特別服務  
專機空運越南郵包

越南食品 泰國雜貨 唐山土產 中國成藥 台灣罐頭 米麵粉條 醬油魚露 京果海味 廚房用具 越南書報 應有盡有 遠近寄貨

**名園大酒家**  
每晚九時半開始  
歌星樂隊 每晚演唱  
即日登台，陣容雄厚  
粵劇名伶  
尹麗兒小姐  
李麗玲小姐  
周麗雲小姐  
洪麗雲小姐  
電話：六八三-一四七三

**中國參茸藥材有限公司**  
專營  
地道藥材 參茸補品  
花旗洋參 北高麗參  
各種成藥 京葉海味  
種類最多 貨質鮮明  
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號  
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
電話：(604)682-1113

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

本月二十四日(星期五)  
至八月二日  
門市部所有貨品  
一律照原價八五折酬賓

人地酬賓，  
我地要響應！

**華輝電器修理工程**  
政府牌照，收費合理。  
免費估價。  
承接商業及住宅新舊電火工程  
電話：438-2297

**强永裝修**  
電 872-3290  
話 874-0988  
裝修 洗手間  
電水工程  
間格土庫  
政府牌照  
價錢特平

**司公華強**  
Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8621

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**嘉寶園藝服務**  
GABO GARDENING SERVICE  
專門植樹、移樹、修剪、遷移、不要花  
木、花園清理、剪草、防止青苔及雜草、庭園美化。請電：八七三-一八七七

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大鑊小酌 豐儉隨意 備胞光顧 無任歡迎

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

地址：雲集華埠 片打東街一〇號

陶陶酒家 食譜精研 大鑊小酌 悉從尊便

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗麵粉 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蝦餅 幸運餅仔

零售批發 索辦歡迎

**專科士德古**  
承接新舊屋米仔牆  
舊屋翻新批字寫樓  
價錢相宜起貨快捷  
電話：253-1391

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 683-8231  
18 Main St., Vancouver, B.C.

**未蘇理韓國餐館**  
Missouri Korean Rest  
午餐晚餐 音樂演奏怡情  
營業時間：星期一至星期日 預定 254-9232  
午餐十一時至二時半 641 Powell St.  
晚餐五時至十二時 Vanconver, B.C.  
星期日：四時至十時

**新五月花酒家**  
sunflower Restaurant  
AUTHENTIC CHINESE FOOD  
Tel: 879-9818  
BANQUETS & PARTIES WELCOME  
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘省港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：  
原隻隆皇鵝翅足十位用妙製古式瓦撈子母鹽焗雞 每隻奉送鹽焗雞蛋半打 本品有驅風補腎之作用 歡迎預定！

本酒家寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：每日由上午十一時至下午二時半  
又由下午五時至晚上十一時  
逢星期六日及公眾假期  
早上十時增設茶市精美點心。  
(逢星期三休息)

**Sunbeam White**  
味新 新邊麵飽  
味美 新鮮

**黃氏酒家 WONG'S WOK**  
GOURMET CANTONESE CUISINE  
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

**正宗粵菜**  
將中國食品藝術提高至最高境界  
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點  
七天營業：上午十一時至晚上十一時

**新五月花酒家 sunflower Restaurant**  
AUTHENTIC CHINESE FOOD  
Tel: 879-9818  
BANQUETS & PARTIES WELCOME  
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

本酒家寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：每日由上午十一時至下午二時半  
又由下午五時至晚上十一時  
逢星期六日及公眾假期  
早上十時增設茶市精美點心。  
(逢星期三休息)

武夷山之最 (二)

雲霧最多在「雲窩」

武夷山多雲霧，特別是春夏，只留留問題。為了建設武夷山風景區，最近雲窩附近...

稿特 中國的礦口電廠

宋明

在礦區修建火電廠，電流通過高壓輸電線路送往城市和工業中心，這是中國採取的一項重要的能源措施...

夏日巧安排 莫如多吃素

在炎夏，多三伏期間，多吃素菜，吃素是吃的好方法。現在距離六月安推，我國風俗，在還有十天，而明大就...



中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204 春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99...

SUNRISE MARKET Ltd. 300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019 口昇壹腐 雜貨公司 一零油爽炸鮮鮮豆...

SANDY'S 衫款已過時? 衣服不稱身? 請到D.A.改衫公司 價錢公道 廿四小時起貨

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

頭髮設計男女美容院 hair is HAIR DESIGN STUDIO FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. 鋪花蓮月 Bus: 872-4124 Res: 434-1423

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本所補助...

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華 主講華僑之聲電台命相人生 命理信箱節目

孟碧珊殯儀館 親情常在 Mount Pleasant Chapel 今日風光後人 往時恩義感親友

紫橋花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

中山安堂林健龍 占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦...

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

程工氣煤 持有政府牌照 專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接...

Bing Plumbing 水喉潔具 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 Everything according to our agreement







藍武士

「是呀，」藍武士說：「爲什麼呢？」

「這並不一定是一種下流的行業。」藍武士說：「我也沒有說那是。」

「現在聽你說。」藍武士說：「錢是錢，而人是人。」

「這真惡毒！」藍武士痛苦地呻吟一聲。

「我今天白天一個個黑黑臉的人身上有槍。」藍武士說：「他並沒有對我開槍。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「這道老話，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」



紫羅蘭

「算了，」藍武士說：「我這就跟你去。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

「你這孩子，」藍武士說：「對丈夫的事要關心。」

雅慈工程木油漆

各種香煙

代理

各種香煙

代理

各種香煙

代理

各種香煙

代理

各種香煙

水電暖氣工程

歡迎外國

及本地學生

歡迎外國

及本地學生

歡迎外國

及本地學生

歡迎外國

及本地學生

歡迎外國

日昌豆腐廠

溫哥華

溫哥華

溫哥華

溫哥華

溫哥華

溫哥華

溫哥華

溫哥華

溫哥華

華聲錄影有限公司

大減價

大減價

大減價

大減價

大減價

大減價

大減價

大減價

大減價

歡迎訂閱

歡迎訂閱

歡迎訂閱

歡迎訂閱

歡迎訂閱

歡迎訂閱

歡迎訂閱

歡迎訂閱

歡迎訂閱

歡迎訂閱

故風人雨

故風人雨

故風人雨

故風人雨

故風人雨

故風人雨

故風人雨

故風人雨

故風人雨

故風人雨

東方雪櫃公司

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣

商用冷氣

商用冷氣

商用冷氣

商用冷氣

商用冷氣

商用冷氣

商用冷氣

華安公司

華安公司

華安公司

華安公司

華安公司

華安公司

華安公司

華安公司

華安公司

華安公司

利源興

利源興

利源興

利源興

利源興

利源興

利源興

利源興

利源興

利源興

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

華隆有限公司

根據勞工廳長積顯烈治透露

申詩學徒人數增多

(雲高華新社電) 據勞工廳長積顯烈治透露...

申詩水電民衆大會

(雲訊) 申詩水電公司將於八月六日...

中華文化中心主辦

(雲訊) 中華文化中心暨一九七九年...

葯材經驗卅年

中國葯草又稱爲漢葯，數千年來對人身體貢獻頗大...

- 各場精選 星期六(八月一日) 1. Honour Jim Onlywayto go...

文勝賽馬佳選

祇供參考 不鼓勵投注

日本增購加美煤炭

(雲訊) 日本現時決定減少依賴石油及煤礦...

官方言語專員演講

(沙省士加士) 沙省官方言語專員馬士雅丹...

來了! 來了! 雄霸安省及古壁省之即食麵王 功夫牌即食麵 來了! 請儘快向各大食品公司選購...

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. 香港 回港機票特平...

加拿大駕駛學校 請電: 434-1887 岑先生 437-9195 京士威 2183 號 由岑培源君主辦...

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 全程 \$150 專人輔導英語筆試班 \$40 吳先生 872-8717

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理裝裝肉? 牛奶, 菜蔬櫃. 日夜服務電話: 251-2555

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠 ICB Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available. 汽車燕梳賠償服務

汽車大貢獻 憑買主信用由銀行放款充期 NEW 81 Skylark 四門轎車, 紅色車身...

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話: 872-5266 保險全科 忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題

最佳娛樂

黃氏釣魚社備遊艇釣具專人輔導... 位於金寶池(CAMPBELL RIVER)...

請里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程... 設計裝置及修理...

陳氏油漆 免費估價內外油漆 價錢便宜工作滿意... 請六時後致電...

Wing Wah Landscaping Gardener

剪草 園樹泥意 清理草泥 花圃草泥 花圃草泥...

精裱字畫

立軸橫披, 中堂鏡片, 舊畫重裱... 志在消閒, 取價從廉...

專門承接裝修工程 各種不同樓宇裝修改建, 車房車位...

外賣餐館出讓 位於SURREY區, 有七者四... 時後電: 五八五-1722

唐西餐館出讓 餐館實業及雙連住宅, 二房一廳... 位於ALDERGROVE...

炸魚外賣店廉讓

生意穩定易做, 每天營業四小時... 位於四至八點(取價二萬六千元)...

近埠西餐館出讓

位於旅遊區中心, 八十座位, 有... 烈酒牌, 租平, 批租期, 年做三十餘萬...

埠仔餐館出讓

生意好, 旺地點, 長批約, 新裝... 七十座位, 因股東意見不合...

餐館出讓

六千入埠, 獨市餐館, 全部新廚... 用具, 年做生意十七萬, 有濃淡酒牌...

理髮店生意出讓

架排齊備, 十四理髮椅, 租期好... 減價出讓, 位於雲埠, 請英語...

沙省埠仔餐館急讓

約四萬人, 批租, 租平, 有停車... 場, 座位一百, 月做生意三萬五...

埠仔餐館急讓

位於市中心街角, 每年生意廿萬... 多, 百餘座位, 有烈酒牌租租...

唐餐館平讓

位於快速發展中城市, 三年半新... 設備齊全, 三十二座位, 租平...

唐西餐館出讓

沙省四萬人發展中埠唐西餐館急... 讓, 位於正市中心, 座位一百, 數...

雲西區靚屋出售 四四九三西四十六街, 兩睡房, 兩... 車庫, 只售十八萬...

每月八百元收入

屋位於高背林, 有四萬四千元十... 屋按揭, 直到八二年, 五睡房, 二...

工商業樓出賣

商業樓三層約廿六年新, 在喜士... 定東街, 離唐人街一分鐘車, 宜...

建築師新屋出賣

三睡房, 複層式, 一千六百四十... 平方呎, 40X120, 近...

餐館平賣

外賣餐館, BURBARY 設備值六萬元, 平售二萬七...

外賣唐餐館出賣

位於HANEY, 器具齊全, 兼有三... 房屋一間, 鐘數短...

餐館急讓

BCC CRANBROOK 埠, 六十至七十座位, 有酒牌, 冷氣... 用具齊備, 廉價出賣...

新屋出賣

一千九百平方呎, 四至五睡房, 一... 家庭房, 33X187, 近三十...

雲西區靚屋出售

四四九三西四十六街, 兩睡房, 兩... 車庫, 只售十八萬...

六年屋自賣

雲東區, 三睡房, 大廳浴室, 樓... 下三房, 客廳, 廚房, 洗衣...

雲東區, 三睡房, 大廳浴室, 樓... 下三房, 客廳, 廚房, 洗衣...

餐館生意出賣

市中心商業區, 座位廿二, 合夫... 婦經營, 取價三萬六千元...

餐館生意出賣

唐餐館外賣, 座位五十一, 西... 區正街, 有淡酒牌, 短租期...

街角靚屋出售

地五十乘一百三十, 兩睡房, 潔... 淨無垢, 只以地價出售...

雲島餐館生意出賣

連業PORT ALBERTINI 一百座位, 架排齊備, 有意請電...

屋主出賣

開價十萬九千元, 位於SIGES東... 二街, 樓下可出租, 樓上兩睡房...

中西餐館出賣

離雲埠四百米, 旅遊勝地, 環境... 好, 生意好, 百餘座位, 有濃淡...

新樓平售

樓上三房, 下層兩房, 全廚廁... 洗衣房, 獨立門口, 交通方便...

投資良機

投資良機, 北本波比四單位仔... 屋, 三年新, 有五年廿萬按揭...

生意、實業

▲埠仔及雲埠, 菓子雜貨店數間... 有食有住有前途...

▲列治文新屋主睡房, 好地區... 降價平賣, 請向滿堂紅公司洽...

旺舖出賣

小型菓舖另三房兩廳, 賣一萬二... 另點貨, 月租六百五, 請電...

新屋急賣平通東區

降價十七萬九千元 349 E. 57th Ave. (近通街)三睡房, 向南, 土...

東區住家屋自售

近學校公園交通便上三房一... 廳另土庫二房一廳廚廁浴等33...

馬寶區業主自賣

MARPOLE區兩睡房, 電... 線, 小窗, 浴室, 廚房, 地毯...

新屋建築家自賣

西班牙式新屋, 連連打區, 四... 睡房, 大廳, 設備齊全, 近...

有屋出賣

五睡房, 大廳, 大廚房, 光猛... 廚房, 大走廊, 一千八百平方...

有屋出賣

商場, 巴士, 娛樂中心, 有五萬... 二千九百一十一呎, 取價十六萬...

有屋出賣

五睡房, 大廳, 大廚房, 光猛... 廚房, 大走廊, 一千八百平方...

有屋出賣

五睡房, 大廳, 大廚房, 光猛... 廚房, 大走廊, 一千八百平方...

五睡房, 大廳, 大廚房, 光猛... 廚房, 大走廊, 一千八百平方...

有新屋出賣

三層, 一千三百平方呎, 248... 5 BROCK ST. 另一間...

新餐館大平賣

位於B.C.南部, 新開張一年, 生... 意平均每日五百, 價錢有商量...

屋主離埠急賣

五十四街近CHAMPLAIN... MALL, 十八年新, 三睡房...

快餐生意出售

投資少, 利潤高, 工作時間短... 可以工餘後兼理, 最合尋求額外...

唐餐館出賣

生意連業出賣, 位於亞省卡城... 市中心, 有意者請電...

四間烟店出賣

位於不同最繁旺地點, 批好, 有... 意者請電688-1191...

屋主自賣

周末開放一點至四, 三睡房, 一... 千五百平方呎, 土庫完成...

勿失良機

▲二埠旺街菓舖一間, 地點一流... 每日生意約八百五十元, 補租...

犧牲割價平賣

在DELTA, 6107... GALBR-ALTH CRESO, 減價十三萬九...

在DELTA, 6107... GALBR-ALTH CRESO, 減價十三萬九...

生產農場及住屋售

▲四十畝農場及翻新住屋一間... 位於曲布(CLOVERDALE)...

商業樓出賣

因高利息, 迫本人將在雲埠高尚... 商業樓出售, 每年有十五萬收入...

發財餐館出售

南省省CARLYLE旺埠... 獨市唐西餐館連業, 樓上五房...

機不可失

全部翻新靚屋仔屋地, 只售十萬... 零九千, 2039 GRANT...

餐館急賣

▲京士威大街, 四十座位, 家庭... 式小型咖啡室, 架排齊全, 租...

有屋出賣

二個半睡房, 33X131地址... 3135 E. 22nd Ave...

有屋出賣

二個半睡房, 33X131地址... 3135 E. 22nd Ave...

有屋出賣

二個半睡房, 33X131地址... 3135 E. 22nd Ave...

有屋出賣

二個半睡房, 33X131地址... 3135 E. 22nd Ave...

二個半睡房, 33X131地址... 3135 E. 22nd Ave...

屋主急賣

在二八六一東廿一街, 十年新... 上下六個合法睡房及露台, 有...

四組柏文自賣

每組一房一廳廚廁齊, 開價十四... 萬九千, 請英語電...

沙省餐館出賣

高尚餐館, 一流設備, 有全酒牌... 二百五十座位, 獨市生意...

生產農場及住屋售

▲四十畝農場及翻新住屋一間... 位於曲布(CLOVERDALE)...

有屋出賣

三英畝地, 有舞廳及兩房, 樓... 位於市中心區, PORTAGE...

有屋出賣

三英畝地, 有舞廳及兩房, 樓... 位於市中心區, PORTAGE...

有屋出賣

三英畝地, 有舞廳及兩房, 樓... 位於市中心區, PORTAGE...

有屋出賣

三英畝地, 有舞廳及兩房, 樓... 位於市中心區, PORTAGE...

有屋出賣

三英畝地, 有舞廳及兩房, 樓... 位於市中心區, PORTAGE...

三英畝地, 有舞廳及兩房, 樓... 位於市中心區, PORTAGE...

**看完本報 即請訂閱**

記得你問鋪頭重未費廣

電話：六八五-八八九一

**請女秘書一名**  
需流利英語，打字和簿記，請在上午九時至下午四時半電：68518595

**請打雜兼炸鑊一名**  
自備車，有意者請在下午二時至四時電57616222接洽。

**請經驗車衣及錫骨**  
車單針，長工。有意者請到 ELIZABETH GOR CORDOVA 309 W 溫哥華

**請中西廚及企樓**  
埠仔 MACKENZIE 宜中西廚及企樓，合夫婦，有意者請電話與周源接洽。電話：一一二一九九七-五三三八六

**經驗男企樓**  
BC 埠仔，包食住，包來車費，月薪九百九十二，詳情請電：112139214640

**聘請幫廚及中西廚**  
長工，有意者請上午電112128718678或下午三時后112128719131。

**唐餐館請人**  
請洗碗打雜一名，長工及經驗炒鑊一名。電話：926166037 43517801

**亞省埠仔高薪請人**  
請經驗唐西廚。電話：98612774蔡洽。 COLLECT CALL 東六街接洽。

**請會計主任**  
年薪二萬元起，有五年經驗，有意者請電 294-3666 與劉先生接洽。

**快餐店請人**  
位於太平洋商場內，要有些經驗，日班請電 J.F. KOB 66914745

**西餐館請女企樓**  
有意者請到喜士定西街三十三號面議。

**聘請炒鑊**  
沙省四萬人聘請經驗炒鑊數名，或無經驗而有上进心青年，薪高，包食宿有意者請來函 BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後自電 3061764-1500 郭或羅先生接洽。

**招請炒鑊**  
離雲南七十哩，招請炒鑊一名，每星期工作六天，工薪面議，請於每日下午二至四時電：112179612624黃生

**埠仔請廚**  
請經驗中西廚二名，月薪二千二，另中廚一名，月薪一千四。包食住，請電 2981-9786 晚九時後。

**請女售貨員**  
要懂流利英語。請電：六八四一二六三二張洽。

**運動製衣廠請裁床**  
師傅，忠誠可靠，五年裁床設計製版經驗。請親自到112東六街。

**請裁床助手**  
需有五年經驗，請親自到112東六街，月薪一千四百五十。

**宜經驗中西廚一名**  
包食住，月薪一千四百五十。電話 112-860-5849 劉先生洽。

**餐館請經驗西廚**  
下午及晚班。有意者請到 1101 ROBSON 街面洽。電話：681-0641

**製衣廠請人**  
運動製衣廠聘請製針製管工人數名，有五年經驗者請到一一二東六街接洽。

**清靜土庫出租**  
兩房一廳，浴室齊備，以不吸煙人士為適合。電話：25510900

**獨市沙省餐館出租**  
CLIMAX 近美國邊境連廚房生財用具，餐房齊備一概齊備，樓上可居，共月租八百，即可做生意。溫哥華電話：922-3886

**吉屋出租**  
觀屋全間或分層出租，樓上三睡房，交通方便，超值享受。請電 324-0243 劉太。

**請男企樓一名**  
有意者請電：25413084 接洽。

**請經驗駛貨車一名**  
有意者請在星期一至五辦公時間到 610 MAKLIN 街面洽。

**大餐廳請廚房帮手**  
位於 KITSILANO 工作時間早上六時至下午二時。星期二至六。請英語。電話：7331166 JAMIE

**埠仔請廚**  
FOR T. McMURRAY 請中廚一名，數年經驗，包食住，有意者請電話：403-791-0774 盧生 EDDY LOW 洽。

**埠仔請長工企樓**  
男女各一名，有意請電：五六七-1116 九九

**中茶餐館聘炒鑊**  
宜青年炒鑊，需有經驗，電話 435-7801 或 926-6037。

**幫人看管小孩**  
近唐人街，粵語能在家庭看管小孩，老經驗，請晚上八時打電 251-2924 接洽

**埠仔請廚一名**  
有意者請電話四三八一六七八〇 聯系。

**請經驗中西廚數名**  
月薪一千，VANDERHOEF B.C. 有意者請電：五六七-四三三三與周先生洽。

**請生產部助理員**  
製衣廠請有經驗者協助高級產品製成，訓練工作人員。檢貨等。有意者請到112東六街面洽。

### 勝華酒家

營業時間：每日上午十一時至晚上十時。星期五、六延長至午夜十二時。逢星期二休息。

重金禮聘名廚主理  
正宗廣東羊城食品  
四季合時原盅燉品  
撚手小菜海鮮總匯  
質量並重服務週到

地址：百老匯東近菲莎街  
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.  
定座電話：879-0021



**FREE BRAKE INSPECTION**

拿此告白來減平拾元

你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重車零件。

**TOPS IN STOPS**  
799 Kingway Van. B.C.  
Ph. 872-0288

**有屋出租**  
上下層共四睡房，兩浴室，爐頭雪櫃齊全。有意者請電：25411444

**新仔屋樓上出租**  
三房一廳，爐頭雪櫃齊，東十街，交通方便，近小學，月租六百五十。有干洗衣機。電話：438166918

**有新裝修土庫出租**  
位於域多利及二十二街，交通方便，設備齊全，自由門戶，有意者請電：874-0750

**土庫出租**  
兩房一廳，廚、廁、浴、雪櫃齊全，適合小家庭，學生和單身合租。有意者請電：765東十四街洽。

**土庫出租**  
雲東區一房一大廳，爐頭雪櫃齊，近乃磨火域多利，適合夫婦居住。晚六時後電：25518086周洽。

**全新土庫出租**  
兩房一廳，廚廁浴全，下午四點半後電話 254-8557

**土庫出租**  
近細夾金比六十一街，兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，適合大人或夫婦居住晚六時後電 324-4701 李太洽。

**土庫出租**  
雲東區二房一廳土庫交通方便，設備齊，獨立門戶，合職業人士學生。另有單人房租。電話：二五五-13414

**柏文出租**  
七十一街一三九九號一睡房客飯廳廚廁俱全，環境幽靜，交通方便，租金 \$285 有意者請電：261-1104 高麗：263-9390

### 海天樓

HASTINGS RESTAURANT

溫哥華喜士定東街3555號 展覽會以東，巴士總站旁

七月廿八日開始擴充營業

**請飲茶**

天天茶市 免收茶資  
新聘香港名廚主理  
開幕期間九折優待

正宗粵菜 生猛海鮮 天天茶市 七天營業  
晚飯宵夜 大小宴會 歡迎定座 大停車場

營業時間：星期一至五 上午十一時至午夜  
星期六、日及公眾假期：上午十時至午夜

定座電話：294-1118

### 新聲戲院

Sun Sing Theatre

一五〇喜市定東街 682-0724  
辦公電話：682-0725

逢星期一換片 682-0725  
每日下午一時半開始放映

今日放映  
放映日期：由七月廿七至八月二日止

**毒玫瑰與大保鏢**

一部反影犯罪心理，江湖百態，人情味畢的鉅片  
本片攝影，十八歲以下不宜觀看

領銜主演：周潤發、陳惠敏、陳惠敏、周潤發、陳惠敏、周潤發、陳惠敏

聯合主演：謝玲玲、何思敏、江明、謝玲玲、何思敏、江明

### BLOCK BROS. REALTY LTD.

1018 Deep Cove Road, North Vancouver, B.C.

英語電 JAN G. HAVA 929-3971 或 929-3416

▲1143 EMMERSON WAY 北溫哥華。星期日五時至六時開放。開價二十萬五千，減了一萬。首期有六萬一千一十一元。四睡房，全土庫，環境優美。地大，保養如新。全新裝修。PANORAMA DRIVE 2735 星期日二至四開放。開價二十九萬九千。已減二萬六千。八個月新。最新式設計，風景優美。三層，有經濟商量，有十四呎按拍。

▲2101 RIDGEWAY CRENSQUAMISH 星期日一點至五點開放。開價十四萬五千。減了二萬四千。十二年新，土庫完成。一房。業主會與北溫哥華屋交換。

▲近海邊地段出售，ARM DEP COVE。開價八萬五千。有電，電話，水等設備。

▲美麗海邊。有船停泊處。

▲LANGLEY 216 卅八街夾四十八街。開價十五萬五千。減了一萬五千。經濟有商量。十四呎。前面 666 尺闊，深 600 尺。農作業地。HOBBY 農場。

▲輕工業地。8100 BLK 菲沙夾 MARRINE DR 溫哥華。開價二十八萬。減了八萬四千。地 50X318。總面積一萬五千九百平方呎。非沙夾 CHESTER 之間。地下准許起一〇〇一高樓宇。

▲HAWAII。三間屋及三間城市屋。位於海濱。HONOLULU 及 PRINCEVILLE 在 KAUAI。屋價由美金十五萬起。建築師設計。新屋。要有百分之十五首期。其餘數十一萬四分三。屋主與卑詩省物業交易。

**家庭副業**  
急徵對針織毛衣有興趣的中年婦女數名。電話：253-2561

**徵求女友**  
忠誠英國男子，廿八歲，徵求伴侶。有意者請英語電話：681-7877

**HUBERT GILLINGHAM**  
專門製造廚房，浴室或商業用木櫃，請晚八時後英語電話：430-3052

**以發行價銀售出地毯**

Wholesale to the Public  
CARPET - LINO INSTALLATION  
LOW LOW PRICES  
請來參觀，訂購詢問，一律歡迎

**FAMILY CARPETS**  
1762 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. V5L 1S9 Bus. 254-4277

**訃告**

先嚴蔣緒效公新會梅閣五福村人不幸於七月廿日晨早一時病逝，享年九十有餘。其家人謹於八月五日（星期三）下午一時假座蔣氏宗親戚友鄉世誼哀此訃

科士蘭園園主 蔣氏  
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人張春甜  
孤子【德森】媳【李氏】  
孤子炳賢媳黃月英  
孤女貴重婿廖全享  
男孫煜輝  
女孫明惠  
外女孫廖天雄  
外女孫廖桂嫻外孫婿廖玉鳳 同泣告

治喪處：  
768 E PENDER ST  
BASEMENT  
VANCOUVER B.C.  
電話：254-7779

### 文勝賽馬佳選

星期—(八月三日)

1. Gail's Punch	6. Winning Flanks
2. Mr. Flintstone	7. Tractable Teardrop
3. Stone Axe	8. Posturist
4. Tough Actor	9. Aunita Leswick
5. Partisipation	10. Gumotion

馬 廐

祇供參考 不鼓勵投注

### 省社會資源廳增加撥款資助義父母會

(城多利加新訊)據卑詩省政府社會資源廳長葛利森昨表示：省政府增加對義父母會撥款資助費用，收養兒童協會之撥款資助費用，達百分之五十四，今年將達二十一萬一千之多。

廳長表示，約有五千名兒童，為收養兒童家中生活。

### 展覽會批准合約 定八月廿二日開幕

(雲高華新訊)約八百名太平洋國家展覽會工人，批准一項新工作合約，為準備計於八月廿二日開幕會開幕最後步驟。

加拿大公共僱傭工會會員，投票結果，百分之六十六贊成接受合約新談判完成。

為期兩年新合約，包括第一年加薪百分之十七，第二年加薪百分之十四，而週末工作每小時另加二元。

### 雷電引起森林火警

(錦祿加新訊)卑詩省東南部受行雷閃電襲擊，使錦祿及汝路邊地區，廿五宗森林火警中，十八宗，卑詩省仍有二百七十七宗森林火警仍在撲滅中，但只有四宗未能撲滅。

### 加京鬱金香患病 決用殺菌藥噴射

(渥太華新訊)國家首飾委員會，以加京渥太華二十五朵球莖之鬱金香患病，遂決定應用殺菌藥以爲此種著名之花除病。

專家表示此舉不但安全，而且有效。該委員會負責管理聯邦政府所管理之土地。衛生部長比堅以前曾反對噴射殺菌藥，不准在家庭中使用，因與試驗皇類患癌症有關。

農業部則反對完全禁用殺菌藥。

### 奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS

2303 E. Hastings  
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

Zenith TECHNICS RCA

電視，音響，錄影器材

ALVIN O.W. CHAN 主理

PHONE 255-4543

### VANSON

Publishing & Printing Service

Chinese Cultural Centre  
Commercial Complex  
205-10, East Pender Street,  
Vancouver, B.C.  
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件  
商業廣告設計  
複印放大文件  
攝影膠章招牌  
價錢中肯克己  
起貨快捷妥當  
歡迎電話諮詢

真善美 商務推廣設計中心

### Paramount Sales Limited

Wholesale Food & Paper Products

1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國 冰霜明蝦 青島對蝦 青島蝦仁 中西雜貨 紙料鋁盤 膠盒膠袋 紙盒紙袋 專供商號 酒店餅店 唐番餐館 寄貨外埠 快捷妥當

迎歡近遠 道公錢價

### 勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變爲有蓋的房車，有十二年經驗，免費估價，保險，零件，汽估車。

FREE SPIRIT VAN  
398 Kingsway Van. B.C.  
Ph. 873-3361

### 電銲(Welding)

承接大小電銲工程

Visa  Master Charge

工廠：324-1020  
住家：874-1428

### 萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味 唐山雜貨 時鮮菜菜 罐頭食品 冰凍魚蝦

經已開張營業

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

大批中國傳統名廠藥酒初次運到：補氣血，壯陽補腎強身健筋骨，驅風濕。

(一)北京同仁堂 國公酒  
(二)北京同仁堂 北京虎骨藥酒  
(三)北京同仁堂 北京人參白蘭地  
(四)上海虎骨木瓜酒  
(五)上海風濕木瓜酒

歡迎選購試用！

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：話電

### 泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240  
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb

泰國發菜綠豆 鮮甜龍眼乾 湖北京皮蛋 珠江牌鹹三蒸酒 急凍吊片蝦肉 急凍鯪魚

鮮靚大肉龍眼 鮮靚白果蓮藕 鮮靚大肉嫩羌 鮮靚黑葉荔枝 鮮靚大肉蒜子 鮮靚粉葛馬蹄

▲空運新到▼

大拿加 製監非去朱

# 膏玉白

白玉膏為外科醫藥特效藥功能殺菌消毒止痛化膿生肌舉凡因傷發毒以及小瘡癤結膿作痛以及痔瘡流血痛俱用藥膏搽敷患處功卓著此膏更為界美容珍品尚有雀斑酒米暗瘡以及痱黑隱皮膏一次三兩眼後所處請早點一抹白膏消清但見容光煥發嬌妍一試親晒奉告各界仕女扮靚為美德之請試用白玉膏當知所言非謬也  
溫哥華各大商號均有代售每瓶三元

## 多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華廿一日股市略呈活躍，做價趨升。週價股二四六隻，跌價股一九三隻，不變者二八七隻，成交量六百二十萬股，總值一千二百七十萬元。  
多倫多股市交投活躍，做價趨升。多倫多綜合指數上升一五·六〇，收市二五三·九〇。成交量五百四十八萬一千股，廿日成交七百萬七千股。  
紐約道瓊斯工業平均指數上升七·二二，收市九五二·三四。週價股九九隻，跌價股五〇一隻，不變者三三五隻。成交量四千三百八十萬股，廿日成交量四千一百七十二萬股。  
倫敦金價收市每安四〇五·五〇美元。  
紐約加幣收市每元兌八一·一〇美仙。

本報經濟及股市行情由

C. H. OLIVER 公司

唐文浩先生所提供

David M. W. Tong

Jeanne Wong

### 七月卅一日 雲高華股市最活躍股票

#### VANCOUVER'S MOST ACTIVE STOCKS

VOLUME		CLOSE	CHANGE
325 600	SYDNEY RIGHTS	.02	
181 456	GENERAL ENERGY	2.04	+ .10
135 300	CORONA	2.60	+ .18
125 800	GREENWOOD	2.45	+ .40
95 200	BLACKMIST	4.65	- .35
84 700	WESTFORT PETE	2.30	+ .25
82 100	GUKON REVENUE	1.85	+ .27
78 900	MCKENZIE	3.80	+ .10
36 670	B.C.RES.	4.20	+ .05

### 七月卅一日 多倫多股市最活躍股票

#### TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
442 985	DOME PETE	22 5-8	UP 3-8
296 085	HIRAM WALKER	33 3-4	UP 1 3-8
254 992	SIMPSONS-SEARS-B-	6	OFF 3-8
165 650	NATIONAL BANK	11 1-2	UP 1-2
107 279	HUD BAY OIL	36 1-8	UP 1-2
96 291	NORANDA	32 1-8	OFF 1-4
89 887	GULF CDA	27 3-4	OFF 3-8
82 539	BELL CDA	18 1-8	UP 1-4
75 118	MASSEY	3.40	
69 397	CDN IMP BK	26 7-8	OFF 1-8
	MINES & OILS		
94 630	CYPRUS	42 3-4	UP 3-4
78 305	DOME CDA	8 7-8	UP 1-4
60 725	PLACER DEV	18 1-4	UP 1-8
34 500	CONS CPR-LODE	.68	UP .02
33 226	ULSTERR	5	

### 七月卅一日 紐約股市最活躍股票

#### NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
1 856 800	CONOCO INC	91	DN 1-8
786 800	HOUST IND	21 1-4	UP 5-8
786 100	PAC GAS & EL	22 5-8	UP 3-8
571 200	POLAROID	27 5-8	UP 1-8
543 600	GULF OIL	38 7-8	UP 3-4
517 800	NATOMAS	32 1-2	UP 1 1-2
509 000	ALCAN ALUM	24 7-8	UP 1-4
497 900	BOEING	27 5-8	UP 1-8
469 900	FLUOR CP	36 3-8	UP 3 3-8
449 000	NAT MED CRE	13 7-8	DN 7-8
394 800	UAL INC	22	UP 1-2
366 100	FLA PW LT	29 7-8	UP 3-8
355 500	TANDY	31 7-8	UP 1-4
353 000	EXXON	34 3-4	DN 1-8
350 000	NAT SEMI	22 7-8	DN 2 1-8

### 港九金期金

(每安士美元計)

	八月	十月	十二月
開市	2,760.00	407.00	418.00
最高	2,764.00	408.50	417.50
最低	2,753.00	406.00	416.00
收市	2,761.00	407.00	415.80
升/降	-41.00	-8.75	-9.95
息價	-8.40		
成交手數	59	55	12

期金未平合約105手 成交184手 總值7.9百萬美元  
飾黃金(每兩) 2,960.00 飾白金(每兩) 3,080.00  
白銀(十安士) 480.00(-5.00) 銀行拆息16.5厘

## 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

## 利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四·一九一六  
營業時間:每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪  
正宗粵菜 用料最靚  
小宴晚飯 豐儉隨意  
馳名燒烤 歡迎外賣

## 金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)  
訂座電話: 926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

著名煲仔菜各種鐵板燒 與眾不同  
精製名菜 服務週到  
品質超著 豐儉隨意  
一流廚師 乘高會車  
選料上乘 各式泊車  
情調高雅 庫地庫地

營業時間: 下午四時至十一時  
(七天營業)

## 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯 精美粵菜  
掛爐燒烤 糕飽糕點  
名廚主理 歡迎外賣

地址: 片打東街一百三十七號 電話: 682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

業已開張營業

## B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
食在秘書賚路  
住在大溫哥華  
天上人間  
埠雲 秘書賚路蔡根璇立正

## 金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業, 時間由上午八時至下午七時。  
各式麵飽西餅, 中西結婚禮餅, 精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐, 香港式會意粉, 各種香滑雪糕, 各種冷熱飲品, 歡迎定購餅券。

## 司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話: 682-2244

新到大幫  
梅林枇杷果  
四安雲南普洱茶  
南洋五磅罐頭角  
良友十五安清雪耳  
台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍粒  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣十二安罐頭燕  
自浸藥材海狗鞭酒  
▲零沽批發, 無任歡迎

### 聯邦政府定明年二月與省府會商

## 解決海岸資源問題

(渥太華加通社電)聯邦政府已決定明年二月與省府會商，解決海岸資源問題。聯邦政府與省府將分別負責海岸管理與發展，並由聯邦政府撥款資助省府進行海岸管理與發展。

加省海岸線長約二千公里，是省府與聯邦政府共同管轄的區域。省府負責海岸管理與發展，而聯邦政府則負責海岸的保護與開發。省府將負責制定海岸管理與發展計劃，並撥款資助聯邦政府進行海岸管理與發展。

### 黃太夫人八秩壽慶

## 滿門俊彥採舞桃筵

(本埠訊)本埠煤氣鎮陶金城大酒家榮華堂東主黃子芬宗灼仲之令堂，亦即前旅業股商黃會賢翁之德配黃太夫人。昨七月廿六日為其八秩壽辰，其承慶子女子芬、宗灼仲及美雲女士夫婦陳國治等孝思純篤，為報劬勞，是日特假座本埠華僑酒樓擺設桃筵，以慶祝其令堂壽慶。並歡宴親友，宴會儀式簡而隆重。

筵開六十餘桌，衣香繡影，熱鬧非常。其承慶子女等秉承太夫人意旨，壽慶不忘儒教與族務，慨捐中華文化中心建築費五百元，黃氏宗親總會、文匯學校、升龍育會、石晉山公所、遼源總堂、陳穎川總堂、馬氏公所、每處經費一百元。以太夫人之福壽德行，可作女中楷模，殊堪稱羨，且值表揚云。

### 華安運到即食涼粉

## 主辦祖國旅遊近訊

(雲訊)本市緬街五百五十五號華安國貨公司，新從祖國運到「即食涼粉」。

「即食涼粉」有消暑散熱、清涼解毒之功，並有降低血壓之效。最近該公司九月份和十一月份這兩個月，因正當涼爽時節，天氣高爽，是旅遊最好的季節，因此旅遊費用增加，政府擬保存歷史建築物，加國美化各大城市。

### 加國美化各大城市

(雲訊)經濟郵報報導，加拿大大城市主要街道已多美化，使城市商業中心恢復舊觀。主要係由於能源費用增加，各界人士注重保存傳統，城市政府希望美化城市商業中心，藉增加稅收。城市中中心大街美化，由各級政府、商業界人士及有興趣社團合作發展，重新修葺歷史區，及新發展等。卑詩省政府房屋廳發言人馬丁罕馬稱，每一城市均有自己的優先權決定，省政府亦無權干涉。

### 陳穎川總堂 定期秋祭

(雲訊)本埠陳穎川總堂，每年均舉行春秋二祭，孟蘭佳節，即日開始接受訂製，交貨準時，樣本多種，備有索取。並備有金大小尺碼利是封，聖誕咭，賀年咭，歡迎預早選購。

### 雲東議員美曹夫人 關心印第安人婦女

(雲訊)雲東區國會議員瑪格烈美曹夫人，發表談話，認為印第安人婦女佔據印第安人事務部辦事處，後被警察鎖門逐出，但印第安人之行動是合法的，值得各界人士關心者。

(尚有新聞刊第三及第六版)

### 節省能源

各位僑胞好消息：相信大家都知道燃氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有燃氣爐者，應將燃氣爐而想轉為煤氣爐。請電：(604) 254-2911 先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

### 宴會秩序中的感想

評短 近年來華僑宴會風氣，成為空前，婚嫁宴、壽慶宴、添丁宴等等。不一而足，動輒筵開數十席。一食萬金，視為常事。而大筵的所費時間，與港澳不相上下。港澳習俗，在東帖上寫明某時入席，隔一小時方開筵。在港澳人任生活上，無海外華僑這麼緊張，因海外時間即是金錢，故港澳的風氣不宜效法。

但海外亦有一種候客的習慣，譬如東帖訂定某時入席，亦要等候一小時。這方面陋習，實在未始是否某方故意遲到？以顯示其身份。依時參加者，白白枯坐一小時，正所謂苦難耐，此是宴會中常見的事。

每一宴會，主家指定一位司儀，一位致謝會首，一位致謝詞，一位答謝者。四者之中，本來各司其責，但筆者參加過不少

若謂要介紹他們給主人與彼等相識，實在無謂之至。因為這些人物既然係由主人邀請而來，平素一定相好，有交情的，那還用介紹，弄甚虛虛，盼望此等現象，在今後之華僑宴會中能盡量減少。

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

**Lippy's BAR · B · Q**  
\* NOW OPEN \*

明爐烤雞。七日營業  
午餐晚膳。設有酒牌  
營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業  
60 W. Broadway, Vancouver  
872-3255 872-4786

**永明(加拿大)有限公司**  
702 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1R3  
Phone: (604) 254-2911

八二年日曆月曆即日開始接受訂製，交貨準時，樣本多種，備有索取。並備有金大小尺碼利是封，聖誕咭，賀年咭，歡迎預早選購。

**錄發映視協會**  
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3  
TEL: (604) 873-0120

會員請注意！  
本會將於本月廿一號(星期二)起出租香港無線著名短篇電視片集：  
烽火飛花及情謎  
狗屎要求，畫片特新改革，保證閣下滿意，為免向隅，請會員來電預訂閣下所要片集。  
本會所有著名電視片集及電影名片，祇供會員觀看。歡迎新會員入會。  
入會費 每年收 \$10.00

會員利益最多。歡迎查詢及索取影視目錄表。  
介紹期間，特價優待會員。請購買「東芝」牌著名錄影機。優點最多，保證耐用。  
原價：\$1549.95  
特價：\$1188.88  
SAVE!

**TOSHIBA**  
V-8000 Betamax Home Video Cassette Recorder  
• One-touch picture-search with super scan mode. • Dual speed for up to 5 hr. recording time. • Full function remote control. • Built-in 7-day timer. • Electronic logic drive controls. • Soft-action eject mechanism. • Auto rewind feature. • Stop Action Still frames. • One-touch record and audio dubbing. • Push-button channel tuning.

**加大參茸公司**  
溫哥華喜市東街四六一號  
電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

維他參丸  
VITAL GINSENG

總代理高麗參丸 歡迎批發郵購

**先施煤氣電器工程有限公司**  
Sincere Heating & Electric Ltd.  
101-8167 MAIN STREET  
Vancouver B.C. V5X 3L2  
TEL 321-2545

各位僑胞好消息：相信大家都知道燃氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有燃氣爐者，應將燃氣爐而想轉為煤氣爐。請電：(604) 254-2911 先施煤氣電器工程有限公司。本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

**利昌海產公司**  
本地生猛海鮮

青島對蝦  
青島銀鱈魚  
青島海螺肉

片打街東260號  
電話：六六九—六一六〇

**怡園**  
the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

### 先與姊姊交遊·心無靈犀不能通 驚見妹妹長大·一談便情投意合

## 查里斯開生面在菜地求婚

在戴安娜·史賓沙十六歲以前，與英皇儲查里斯在一年之中總有幾個月住得很近，但是他們沒有見面，不過有些人愛說他們是青梅竹馬，因為在戴安娜八歲時，他送了一本他所寫的「童話」給她，不過這只是因為戴安娜是他兩個弟弟的玩伴，所以他送她一本。

沒有一個人曾預測戴安娜會是本王后，然而在一九七七年，查里斯與戴安娜的姊姊拉出，要入對，她有大帶皇儲到她的古宅去狩獵，戴安娜也跟著去，查里斯後來說，戴安娜已初長成，成爲一個很迷人的少女，當時，查里斯一見，爭先立立的戴安娜很欣賞，而戴安娜的女友說，她也迷上皇儲，不過戴安娜還只十六歲，而查里斯却忙著到處物色對象，與他交遊的女郎有高有矮，紅髮，金髮及棕髮的都有，有貴族也有平民，有英國人也有外國人，但是都未能使他滿意，他的父親警告他說適合他的對象已愈來愈少。

戴安娜與查里斯在二月間見面，會談及這一問題，戴安娜說，我從沒有真正想到這個問題，而皇儲則說：「戴安娜這一定會使我保持年輕」。

## 戴安娜兩年將添丁

### 婚禮可促進英經濟

#### 泰國著名女星相家唐安昨預言

【美聯社曼谷廿七日電】泰國著名女星相家唐安預言，查里斯王子與戴安娜在結婚後兩年，將添丁，而由於他的婚約，時間將使英國的經濟帶來復甦的好運。

唐安受泰國商業雜誌八月版之聘作出上述預言。她說，戴安娜與查里斯王子在泰國結婚，將使泰國的經濟帶來復甦的好運。她說，戴安娜與查里斯王子在泰國結婚，將使泰國的經濟帶來復甦的好運。她說，戴安娜與查里斯王子在泰國結婚，將使泰國的經濟帶來復甦的好運。

## 美國一位兩歲女孩的超能力

住在美國洛杉磯兩根治療用的鑽頭掉進了牙科診所。當她還在兩歲時，她就能不用任何工具，將鑽頭從牙槽中取出。

「謝謝」兩字時，有幾位西醫說：「這是一項超能力。」

她說：「鑽頭掉進了我的牙齒，我把它取出來了。」

她說：「鑽頭掉進了我的牙齒，我把它取出來了。」

## 六警員性嬉戲 被紀律會革職

【倫敦訊】六名英國警員因與一名美籍女青離婦人，作一夜性嬉戲而被革職。紀律委員會調查這一個黑髮女人甘貝夫人的指稱後，他們即遭免職。

她說：「這批熱情的差佬在休班後即魚貫地來到我的住所：「他們的腦子想到一件事，他們是欲與我行。」她說她錯在搭上了「一個價值超過了卅歲，就要掛」。

## 昔日王老五 會遭受懲罰

在古代的希臘，卅歲男人不結婚，就要被罰入獄，直至答應去撫養老妻才釋放。死硬派老是在牛車，每逢公眾假期，拉出來祇穿襯衫遊街，受人揶揄。在本世紀初，韓國的寡佬，取消徵收寡佬稅。

## 孤苦伶仃·單門獨戶 法警人死於私邸 屍體遭家貓啃噬

【法新社法國第戎廿八日電】法國警方發現一具屍體，屍體遭家貓啃噬。警方說：「四十一歲的華拉倫是巴黎藝術家，他於上週週日，獨自死於他的家，他住在村外一所荒僻的屋宇，他養很多貓，狗和兔子。」

## 兆夢與倫麥凱

美國加利福尼亞州的聖地亞哥，有一個名叫凱倫的女人，從九歲起就因一個奇怪的夢而感到煩惱。她在夢中總是見到一個比自己大一歲左右的少年，一直把帽沿沿到眉毛上，一面叫著「珍妮，珍妮」，一面追趕而來。奇怪的，隨著她的成長，夢中的少年也逐步長大。在十三歲時，她從父母那裏知道，她確實是一個養女，原名叫珍妮，與哥哥一起生活在巴黎，後來就分離了。以後，她四處打聽，儘量知道哥哥可能在英國。聖地亞哥大學的一位教授知道這件事件以後，就從倫敦世界軍用調查部，找到了在機次斯當斯船廠的哥哥麥凱，二十六歲。於是，他們在一九七六年八月十六日重逢。奇怪的是，她哥哥在十歲左右也一直夢到有人找他，這一個能夠相吻合的夢，在重逢以後就沒有出現過了。

**你潛艇快將面世**  
每艘價值美金五千

你可以駕駛一艘潛艇，在海面上，你已進行的最後試驗，如果成功，這艘潛艇將在海底的最高時速是：一、五海里。艇身有吸力，可以控制潛艇的深淺，有兩具電池動力推進器，自然亦有空氣調節器，讓路聖則用來控制方向。

**萬夾**  
供應住宅或商店製造  
在溫哥華  
Tri Service Security Products Ltd.  
1179 RICHARDS ST.  
689-3372

**HALAL MEATS LTD.**  
4413 MAIN ST.  
電話：879-5518  
每日有新鮮魚供應  
紅鯊魚，石斑，生猛蟹  
零售批發 無任歡迎  
有折扣·七日營業

**建屋執委會**  
①建屋地點，位於最有名聲溫哥華 GOLF CLUB及 LOUGHED MALL  
②任君選擇買屋或買地。  
③良好投資，屋價由二十四萬五千起，地價十二萬。英語電 JANE STOCK  
299-6561 596-7830  
TRADITIONAL QUALITY BY PACESETTER HOMES LTD AND BURNABY HOMING ENTERPRISE LTD.

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506  
新型彩色照房  
放大八折優待  
結婚喜照奉送大相  
特價九折非林沖晒  
影相快印每張35仙  
護照快相即影即有  
一日起貨

**緻新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.  
PHONE: 874-4905  
(ENGLISH) 255-0802  
(8AM-10AM)  
建築工程 建造圍牆  
修葺屋宇 泥水油漆  
裝修水櫃 專砌磚石  
土庫欄格 價錢相宜

**華僑金行**  
開業四週年紀念  
酬賓大減價  
鑽石：七折  
玉器、紅寶石 八折  
黃白K金  
千足黃金 (時價計算)  
純正白金  
● 款式多 ● 價錢平  
● 歡迎選購 ● 保證滿意  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER. 電話：669-3247

**加麗影視**  
Canited Video  
獨家總代理  
麗的電視節目錄映帶  
向美加華僑提供高水準電視娛樂  
好消息  
新張酬賓大貢獻  
推出特價錄映機  
有各種分期付款辦法

<b>SONY</b>	非會員價	會員價
SL-5600	\$1,377	\$1,275
<b>Panasonic</b>		
PV-1210	\$1,010	\$ 935
PV-1750	\$1,544	\$1,430

徵求美加各地錄映帶代理郵政罷工期間請來電詢  
電話(604)683-7434 七天營業

參加辦法：  
入會費：\$30.00  
相片費：\$2.50  
\$5.00  
組合：第一期：\$0.00第二期以後每盒加收：\$2.00

今期特別介紹以下節目：  
浴血大平山 新大丈夫  
少年黃飛鴻 盜帥凌雲  
青春三重奏 沈醉衣

隨贈推出之節目有：  
自由風流 大偵探三響  
女賊行動 大控訴  
10成熱時 人在江湖  
武林傳女花 大地恩情